

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907; Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四一第卷式三第紙聞新) Thursday 31 December 1970 (Vol. 32 No. 214 Page 1)

零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
每季	七元五角
郵寄或派到	一律每月二元五角

本報地址：溫哥華東一街一號
電話：六八五八九四
廣告部：溫哥華東一街一號
電話：六八五八九四

本報同人鞠躬

西方國家指蘇聯刑罰過嚴峻

蘇最高法庭判劫機犯獲減刑

【莫斯科廿一日電】蘇聯最高法庭今日對劫機犯判處刑罰，引起西方國家不滿。西方國家指蘇聯刑罰過嚴峻，對劫機犯判處死刑，並沒收財產，甚至判處無期徒刑。蘇聯政府則辯稱，劫機犯是國際公敵，必須嚴懲不貸。

西班牙六人獲減刑

【馬德里廿一日電】西班牙政府今日宣佈，對六名被判處死刑的囚犯減刑。這六名囚犯是去年在馬德里被刺殺的西班牙國王佛朗哥總統的兇手。政府表示，這六名囚犯在監獄中表現良好，且有悔過之意，因此決定減刑。

希臘舉捕政治犯

【雅典廿一日電】希臘政府今日宣佈，將逮捕一批政治犯。這些政治犯是反對派領袖，被指控煽動叛亂。政府表示，這些政治犯必須接受法律制裁，以維護國家穩定。

加拿大社選出今年國內外要聞各六項

- 一、十月十三日加拿大正式宣佈承認中共，建交關係。
- 二、四月廿九日古晉省選舉，自由黨獲勝執政。
- 三、世界重要新聞。
- 四、四月十三日美國太陽神十三號載三太空人登月，中斷失敗折回。
- 五、十一月十七日狂暴颶風浪濤侵襲東巴里斯坦，死亡數十萬人。
- 六、十月九日最高檢察官逝世。
- 七、五月廿六日阿拉伯游擊隊先鋒騎劫三架客機。
- 八、五月廿六日美國肯特大學暴亂，四學生遭殺害。
- 九、元月十日日菲軍投降。

加航飛行員往美國訓練

【奧卡瓦廿一日電】加拿大航空公司飛行員，在本年冬季期間，前往美國華盛頓州老胡德機場，接受巨型噴射飛機訓練。該公司準備於明年春季時使用此種飛機。

兩匪持械閃電行劫

【溫哥華廿一日電】兩名持械劫匪，於廿一日下午，在溫哥華市中心，持械搶劫一名女子。劫匪持槍搶走女子的錢包，並將其劫至一處偏僻地方。警方接報後，立即展開搜索，但至今仍未獲獲。

雲境華裔青年打鬥被拘六人

【雲南訊】雲南華裔青年打鬥案，昨日在雲南法庭審理。被告六人，被控在雲南境內，因小事發生打鬥，造成多人受傷。法庭判處六人監禁，並罰款。

晚會命案下週再審

【溫哥華訊】有關晚會命案，昨日在溫哥華法庭審理。被告六人，被控在晚會期間，因爭執發生命案。法庭判處六人監禁，並罰款。案件將於下週再審。

巴黎和談將屆兩年

【巴黎訊】巴黎和談，將於明年一月一日，屆滿兩年。和談雙方，表示將繼續努力，爭取早日達成協議。和談進展情況，將密切關注。

智利接收私營銀行

【聖地牙哥訊】智利政府，今日宣佈接收私營銀行。政府表示，接收私營銀行，是為了穩定金融，促進經濟發展。接收工作，將由政府接管。

智利政府令各電台多播國音節目

【聖地牙哥訊】智利政府，今日下令各電台，多播國音節目。政府表示，多播國音節目，是為了弘揚國語，增強民族凝聚力。各電台應遵照執行。

中央助建廉價房屋

【多倫多訊】中央政府，今日宣佈助建廉價房屋。政府表示，助建廉價房屋，是為了解決低收入家庭的住房問題。政府將提供資金支持，鼓勵民間投資。

昨晚大雪約有五寸

【溫哥華訊】溫哥華昨晚突降大雪，積雪約有五寸。大雪給交通帶來不便，許多道路積雪嚴重。氣象局提醒市民，注意防寒，小心路滑。

華人倒斃在睡床上

【溫哥華訊】一名華人，昨日在睡床上倒斃。死者年約五十歲，死因不明。警方接報後，立即趕到現場，但死者已無生命跡象。警方正在調查死因。

丈夫失蹤妻求法院假定死亡

【溫哥華訊】一名女子，因丈夫失蹤多年，向法院申請假定其丈夫死亡。法院表示，將根據法律程序，假定其丈夫死亡。這名女子表示，她已經失去了丈夫的消息，生活陷入絕境。

連放十槍射擊柏文 幸無傷人警捕疑兇

【溫哥華訊】一名男子，昨日在柏文內連放十槍，幸無傷人。警方接報後，立即趕到現場，將該男子逮捕。警方表示，該男子患有精神疾病，目前正接受治療。

水族館獨角鯨死因 增進科學人員見識

【溫哥華訊】溫哥華水族館的獨角鯨，昨日不幸死亡。科學人員對其死因進行了研究，以增進對獨角鯨的見識。獨角鯨是一種珍貴的海洋生物，其死因引起了科學界的關注。

加拿大駐歐洲軍隊 將改為空軍機動隊

【渥太華訊】加拿大政府，今日宣佈將駐歐洲軍隊改為空軍機動隊。政府表示，這將提高加拿大的軍事反應能力，並加強與盟國的軍事合作。新機動隊將由空軍指揮。

公寓住客遭人謀殺

【溫哥華訊】一名公寓住客，昨日在公寓內被謀殺。警方接報後，立即趕到現場，將一名男子逮捕。警方表示，該男子與死者有糾紛，目前正對其進行審訊。

牛前曾遭匪徒搶劫

【溫哥華訊】一名男子，昨日在牛前被匪徒搶劫。警方接報後，立即趕到現場，將兩名匪徒逮捕。警方表示，兩名匪徒搶走男子的錢包，並將其劫至一處偏僻地方。

丈夫失蹤妻求法院假定死亡

【溫哥華訊】一名女子，因丈夫失蹤多年，向法院申請假定其丈夫死亡。法院表示，將根據法律程序，假定其丈夫死亡。這名女子表示，她已經失去了丈夫的消息，生活陷入絕境。

連放十槍射擊柏文 幸無傷人警捕疑兇

【溫哥華訊】一名男子，昨日在柏文內連放十槍，幸無傷人。警方接報後，立即趕到現場，將該男子逮捕。警方表示，該男子患有精神疾病，目前正接受治療。



迎接新歲月

一九七〇年，即農曆庚戌年，已隨時光而過去了，一九七一年，農曆辛亥年，又相繼而至。爆竹，聲聲響，桃符萬象更新。猶憶我國古時後蜀主孟昶，曾在新年時，親手命筆桃符板上，寫着：「新年納餘慶，佳節號長春」兩句。相傳這是春聯的創始者。我們對這令節，當滿懷興奮，迎接「新歲月」一九七一年。

曹植詩云：「初歲元祚，吉日維良。乃為嘉會，宴此高堂。衣裳鮮潔，黼黻元黃。珍膳雜進，充溢四方。俯視文軒，仰瞻華梁。顯保茲善，千載為常。歡笑盡娛，樂哉未央。」這是新年多麼美麗的詩句。茲值辛亥年來臨，謹借此作前奏曲，而讀者祝頌新歲萬福。屈翁山記載廣州時序：「元旦拜年，爆竹，噴噴堆，白餅，沙塵，飲柏酒。」民間習俗，至今未泯。僑界家庭，更有保守着故鄉過年的景象。往時鄉村間，親友聚來，必備有茶果享客。海外是中西文化交匯的區，人們也有在新歲時，用洋酒，洋糕餅享客的，但仍保存一種賀賀往來的習俗。我國古代有所謂「飲柏酒，進椒酒」的風俗。據崔實四民月令稱：「正月之朔，是謂正日，躬率妻孥，潔祀祖廟。及祀日，進酒降神，乃室家尊卑，無大無小，以次列於先祖之前，子婦孫曾，各椒酒於家長，稱頌舉壽，欣欣如也。」崇奉祖先，尊敬長上，這正是我國的優良品德。今以一歲之始，所謂一年之計在於春，熱烈地舉行，倒覺得有社會教育的意義，提倡敬愛長老的美風。

新聞界認定一九七〇年間，最令人注意的，是越戰的拖著，並蔓延至柬埔寨。中東糾紛未能和平解決，美國和其他西方國家的通貨膨脹……而一九七一年又來了，那新月所帶來，我們的新希望又是什麼呢？可有下列幾個推測：一、美國總統羅納德·雷根，將在下屆總統大選中，對國內外，顯出和平與繁榮姿態。二、越南美軍將撤退，將維持三十萬左右。三、繼續美蘇和平磋商中，糾紛將解決。四、以阿不能達成蘇河停火協定，將難免戰火重燃。五、加國首相皮爾遜宣佈通商已告停止。物價稍為安定，失業或可減少。天增歲月，人增福壽。我們希望新歲伊始，世界和平，人民安樂。謹祝 僑胞接福康泰



台灣共謀案牽連更廣 李荊蓀助共特赴台

李荊蓀，被押之前，除担任大華晚報董事長，及中國廣播公司，任副總經理外，在國府機關，亦為高級人員，且職位是國家安全會議建設委員會委員。

國家安全會議是直屬中央的重要機構，建設委員會每星期開會一次，在總統府舉行。日前該部門的主席，是曾任台灣省主席的嚴家淦將軍。

至於潛伏台灣的共謀作爲大本營的台灣新生報，現任董事長爲謝東閔，亦是台灣省會議員。新生報的現任社長爲王民，前任社長則爲謝榮之。謝在共謀案揭發後的一段日子，被委任爲駐喀瓜多爾大使，已於月初離台履新。

最近陸續被捕的新生報編輯，版記者徐雪影，及中國時報外埠編輯馮一興，據說在新聞界亦已履新一段頗長時期。

而在李荊蓀之前任潛伏台灣共謀組織第一號通子的沈耀璋（已於去年被捕），潛伏新生報時期，爲裝工作相當到家，因此，建立了不少人緣，在同寅中，有「沈大姐」之稱。

紅線女將赴深圳表演 演出粵劇「取威虎山」

【港訊】據消息靈通人士稱，在文革時期一曾被貶爲黑幫份子的粵劇名伶紅線女，將於下月，深圳演出。

爲了薪金工作問題 意見衝突引起磨擦

▲警察辦與警務處長 爲了薪金工作問題 意見衝突引起磨擦

上月底，薛繼輔擬將職權及本地帶辦協會改組，使它們不能像工會一樣活動。引起了警務處長的不滿。

工會註冊處主任告訴薛繼輔，幫辦協會之組織，有類工會，薛繼輔便採取行動。

上星期五，差不多已停頓的職權幫辦協會兩名幹事和一名高級警官商談，引起衝突，兩人獲悉，明年二月，新律委員會討論警察薪金問題，幫辦代表參加。

薛繼輔建議幫辦組七人臨時委員會作代表。

幫辦們拒絕此建議，而警務處長擬改組兩協會，更引起他們不滿。

幫辦們認爲該長改組的行動，志在在俾僱員會開會之前，除去協會這一根刺。

根據警察條例，警員不得參加工會。

星期五的會晤，幫辦們惶恐，擬命歐籍幫辦協會委任一批七人，出席薪俸委員會會議，但此七人委員會是臨時性質，且不能有幹事的身份。

幫辦們準備正式通知處長，拒絕其建議。他們又準備請教律師，關於他們的協會的法律地位，而於一週內決定他們應採取的行動。

兩宗偷龍轉鳳手法 利用他人汽車行騙

【港訊】兩宗藉他人汽車，以偷龍轉鳳手法行騙案，今日分別在維多利亞法院及北九龍裁判署審訊，兩被告皆承認控罪，一名受審於裁判署的被判入獄八個月，被控於法院的則押後十四天，待查家後再行宣判。

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照
專修理顏色與
黑白電視機
價錢相宜工作
擔保滿意
華僑特等優待
黃民

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
電話：五五五號
六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

醫中 鳳金林 雄國曾
喜市定東街後兩
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
風濕痺痛
陰陽虛損
小腸疝氣
遺精痔瘡
延年補腎

利僑公司
TEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

新運到
人和悅老酒庄
廿二安厨用
咸味三蒸酒
大平賣
每樽一元四毛九

特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，
東京，台北。
●移民機票三百五十元(美幣)
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

秋風起。進補合時。
生猛
大金錢龜
上市

精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

黃炳超聯合會計服務處
BING U WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司 (CORPORATION)，處理工入意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，及一切稅務等。

敝處十位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代辦中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651, 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

冬節盛大酬賓！
糧油食品，茶葉土產，成葯皮鞋
一律九折，輕工業品，兒童玩具
羽毛貝雕，壹律八折

另有特價 優待品 供應
大白兔奶糖每罐二元 珠江香瓜每罐二元 珠江荔枝每罐二元
小童毛氈鞋每對二元 海鷗牌香煙每八件一元
白米特價(恕不送貨) 歡迎僑胞參觀選購

日期由十一月九日至十二月廿四

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873 1881

黃炳新 266-9418
張耀元 325-8981
周榮寬 325-9144
327-6621

喬遷新址擴充營業
本公司定於十二月廿一日遷往自置樓宇於老匯西街五百一十一號(隔新倫敦藥房對面)營業。歷年來荷蒙各界人士愛護，時予賜顧，至爲感謝。同人等仍本過去之誠實、可靠、服務、無任歡迎。移玉或電話賜教，無任歡迎。公司電話八七三·壹八八壹

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD 265 E. Pender St. Vancouver B.C. 電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

- 花旗蝦肉 九龍吊片 沙田蜜柚 芋仔芋頭 粉葛蓮藕 白菓馬蹄 去頭黃花 去頭三牙 大埠鱸魚 紅魚犬魚

永利威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

黃漢經 Wong Horne Agencies

Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

平安搬運公司 P. O. TRANSFER 293 E. Georgia St. Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄行李貨物手續, 搬運, 住屋傢俬, 大小傢俬, 舖戶大小傢俬, 搬行接運, 工作週到, 價錢克己。

Hi-Craft Service 337 PRIOR ST. (MAIN) 電話 874-6348 下午 254-7607 9 to 9 - 7 Days

專修傢俬, 收音機, 立片膠機, 自動洗衣機, 乾衣機及各種大小電器, 保證妥當, 備有光顧, 格外歡迎。



倚天屠龍記 金庸著

數十年來, 倚天屠龍記, 使他恨透了全寺的僧侶, 因此一出手毫不留情, 苦智禪師問明原委, 冷笑一聲, 說道:「你這番苦心, 委實可敬!」當下離座而起, 伸手指向苦智禪師, 說道:「少林中武功可算第一, 兩人各出絕學, 直鬥到五百合開外。」

NOTARY PUBLIC 溫日隆人 遺囑 代理買賣買賣 及辦理各種文件



Gordon W. Cumyow 501 Main St., 417 街由正門入可矣 電話 MU. 1-6513

伯影相館

YORKMAN STUDIO 617 Main St. 681-4578 Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相 結婚照相 護照晚上惠顧 僑胞晚上惠顧 請先電約

寶寶公司 Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 1-765

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟 財帛觀音神廟 財帛觀音神廟

鄧李建築有限公司 DONLEE CONSTRUCTION LTD. 專辦木工油漆, 美化土庫廚房, 免費設計估價。

Advertisement for clothing and fabrics, featuring 'SILK' and 'CLOTHING' with various items like shirts and dresses.

Advertisement for 'Main Drug Ltd' (大藥房) listing various medicines and health products.

Advertisement for '廣珍首飾舖' (Guang Zhen Jewelry Store) listing jewelry and gold services.

Advertisement for '馬君賞' (Ma Jun Shuang) restaurant or food service.

Advertisement for '益豐茶室' (Yick Fung Tea Room) listing tea and food items.

Advertisement for 'Wing Wing Co., Ltd' (榮榮臘味專家) specializing in cured meats.

Advertisement for 'Kenward Co.' (華強公司) providing electrical and plumbing services.

Advertisement for 'Sunbeam' (新邊麵苑) featuring fresh noodles.

Advertisement for '雲高華搜烟通公司' (Yun Gao Hua) for chimney cleaning.

Advertisement for '昌記油漆' (Chang Kee) for painting and construction services.

Advertisement for '中醫余健漢' (Dr. Yu Jianhan) for traditional Chinese medicine.

Large advertisement for 'Wing Lung Bank Ltd' (永隆銀行) listing banking services.

Advertisement for 'The Royal Bank of Canada' (加拿大皇家銀行) listing services.

Advertisement for 'Harry James Agencies Ltd' (Harry James) for insurance and real estate.

Advertisement for 'A. Gerard Hirschberg' (A. Gerard Hirschberg) for optical services.

Advertisement for '建興建築公司' (Kin Hing Construction) for building and renovation.

Advertisement for '周愛權' (Chiu Ai Kwan) for optometry services.

